УДК 82.09

***C.В. Сдобнова,***

*кандидат филологических наук,*

*доцент кафедры теории языка, литературы и социолингвистики,*

*Институт филологии (сп),*

*Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь*

***В.В. Ханикаева,***

*магистр кафедры теории языка, литературы и социолингвистики,*

*Институт филологии (сп),*

*Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского, Симферополь*

**ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭКФРАСИСА В ИНТЕРМЕДИАЛЬНОМ ТЕКСТЕ**

Статья посвящена рассмотрению концепции экфрасиса, а также классификации и функций. Цель исследования – дать определение термину экфрасис, обозначить его роль в художественном произведении. В ходе работы был применен культурно-исторический, структурно-семиотический методы и метод литературной герменевтики. Изначально экфрасис являлся описанием рукотворных памятников культуры, однако на данный момент семантика данного понятия значительно расширилась.

Несмотря на то, что экфрасис как литературное явление существовал со времён античности, изучение данного феномена началось только в начале ХХ века. Поэтому на сегодняшний день классификация, как и функции экфрасиса, мало исследована, именно этим обусловлена актуальность выбранной темы.

**Ключевые слова**: искусство, описание, экфрасис, эпическая интеграция, образ, интермедиальный текст.

**THE MAIN CHARACTERISTICS OF ECPHRASIS IN THE INTERMEDIAL TEXT**

The article is devoted to the analysis of the ecphrasis, its classification and functions. The aim of the research is to define the term ecphrasis, outline its role in fiction. In this work the following methods of research have been used: a cultural-historical method, a structural-semiotic method and the method of literary hermeneutics. Initially ecphrasis was the description of cultural monuments, however at the present the term has broaden its semantics.

Although ecphrasis as a literature phenomenon has existed since antiquity, the observation of ecphrasis has started only in the beginning of XX century. That`s why the classification of ecphrasis as well as functions has been observed poorly and this outlines the relevancy of the article.

**Key words**: art, description, ecphrasis, epical integration, image, intermedial text.

Проблема экфрасиса является центральной во взаимоотношениях между изображением и словом, так как именно от этого зависит техника вербального описания произведений искусства различных направлений (архитектура, живопись и т.д.). Именно поэтому на данный момент в отечественном и зарубежном литературоведении изучение экфрасиса является актуальным. Стоит отметить, что проблемой экфрасиса занимались такие исследователи, как К. Г. Юнг, У. Эко, Ю.М. Лотман, Р.О. Якобсон. Благодаря исследованиям, проведённым за последний век, экфрасис получил большее признание и расширил сферу своего применения.

Термин «экфрасис» имеет древнегреческое происхождение и в переводе означает описание, изложение или же в качестве глагола описываю. Первые упоминания экфрасиса или экфразы появились еще в «Искусстве риторики», которое многие приписывают авторству Дионисия Галикарнасского. «Ритор Феон дает определение: экфрасис — это описательная речь, отчетливо являющая глазам то, что она поясняет» [2, с. 54]. В настоящее время следует полагать, что экфрастичными являются не только статичные произведения искусства, такие, как живопись, архитектура, но и танец, музыка. Несмотря на то, что изображение таких видов искусства встречается в ограниченном литературном материале, это является аргументом в пользу динамики экфрасиса.

Экфрасис в литературе предполагает «использование принципа изобразительного искусства в художественном произведении, позволяет автору от конкретного образа перейти к обобщению жизненных наблюдений» [5, с. 153]. Поэтому «экфрасис переводит в слово не объект и не код, а восприятие объекта и толкование кода» [5, с. 152]. Экфрасис ‒ означает в широком смысле «детализированное описание персонажей, предметов или событий…», а в узком смысле экфрасис «подразумевает описание произведений изобразительного искусства» (Перевод наш – С. С.) [9, c. 182].

Стоит отметить, что классификация экфрасиса мало исследована и современные учёные предпринимают попытку создания классификации и типологии экфрасиса. Основываясь на знаниях об античном и византийском экфрасисе, В.В. Бычков разработал свою классификацию. «Учитывая тот факт, что во времена ранней Византии существовало два вида экфрасиса – греко-римский и древнееврейский, их можно условно разделить на статичный (описание произведения) и динамический (описание процесса создания)» [1, с. 13]. «Толковательный экфрасис, разработанный Евсерием Кесарийским, включает в себя два уровня: знаково-символический и образный. Знаково-символический аспект тяготеет к библейским мотивам, в то время как образный выстраивается на зрительных впечатлениях от увиденного» [1, с. 13]. «Уже в эллинистическом натуралистически-иллюзорном экфрасисе на первый план может выступать психологический аспект воздействия произведений искусства на человека» [1, с. 13]. Суть психологического аспекта экфрасиса заключается в описании произведения искусства под субъективным впечатлением от него.

Исследователи также вводят новые понятия экфрасиса. К примеру, О. Клинг [6] предлагает ввести в обиход понятие «топоэкфрасиса» как репрезентацию определённого места, которое несёт на себе смысловую нагрузку и играет важную роль для развития сюжета. Топоэкфрасис можно наблюдать, например, в таких произведениях, как «Берлин, Александерплатц» Альфреда Дёблина, «Аустерлиц» Винфрида Забальда.

 Работа Е. В. Яценко «Любите живопись, поэты…» содержит наиболее развёрнутую классификацию экфрасиса. Во-первых, классификацию по полноте описания. Экфрасис в рамках данной классификации бывает трёх видов: «полный (развёрнутое представление произведения искусства/ артефакта), свёрнутый (репрезентация включает в себя лишь два-три предложения), нулевой (ссылается на соотношение текста к определённым артефактам)» [7, с. 35]. Экфраза может быть прямой и косвенной. Прямой экфрасис «указывает непосредственно на описываемый артефакт (скульптуру, собор, картину, кино и прочие визуальные объекты)» [7, с. 35].

Косвенный экфрасис представляет собой лишь намёк на определённую связь с описываемым артефактом. Намёк или ссылка на описываемый предмет может участвовать в создании образов, интерьера или пейзажа всего произведения.

 Е. В. Яценко также разделяет экфрасис на толковательный и дискриптивный. Ко второму также относится психологический экфрасис. Говоря о дескриптивной репрезентации, в данном случае в произведении описывается не сам артефакт, а полученные эмоции и впечатления от него. «Толковательный экфрасис – это интерпретация, направленная на выявление глубинного образно-символического содержания произведения, хотя в нем также могут присутствовать элементы, передающие визуальные черты изображения» [7, с. 35]. К примеру, в повести «Нарцисс и Гольдмунд» писателю «Г. Гессе удается от личностного воспоминания о матери Гольмунда перейти на уровень всечеловеческого миропонимания» [5, с. 153]. Автор дополняет повествование репрезентацией изобразительного искусства: «Много раз он делал наброски тонкими, едва заметными штрихами большой женской фигуры, матери-земли, которая сидела положив руки на колени, лицо было с грустными глазами и лёгкой улыбкой. Бесконечно благотворно действовало на него это излияние, чувство рисующей руки, обретение власти над видениями» (Перевод наш – С. С.) [8, с. 251]. Г.Гессе «создает в повествовании иконический образ матери, обращаясь к экфрастическому изображению с многочисленными уточнениями и детализированным описанием» [5, с. 153].

Экфрастические функции являются малоизученной областью. Одним из исследователей данной области является Мария Рубинс, которая полагала, что «явление экфрасиса является полифункциональным, переходя к наглядному описанию конкретного предмета» [6, c. 24].

Парадигма экфрасиса включает в себя особую организацию текста как на композиционном, так и на знаковом уровнях. В связи с этим, «особое внимание следует обратить на композицию данного произведения, то есть на определенную структурную последовательность формальных элементов произведения, обусловленную идеей автора» [4, с. 258]. Композиция произведения дополняется внесюжетными элементами в виде эпических интеграций. К данным элементам можно отнести авторское философствование, ретардацию: «ретардация представлена в виде детализированных описаний и повторяющихся эпизодов» [3, с. 285].

Произведение, содержащее в себе элементы экфрасиса является интермедиальным текстом. Экфрастическая концепция художественного мира произведения проявляется в особом построении композиции сюжета, которое предполагает наличие различных видов эпической интеграции. В экфрастическом тексте происходит детализированное описание образов в синтаксических фигурах и средствах выразительности. К основным функциями экфрасиса как структурно-семантической единицы текста относятся: описательно-характерологическая, интерпретационная и эмоционально-оценочная.

**Список использованных источников и литературы**

1. Бочкарева Н. С. Мировая литература и другие виды искусства: экфрастическая поэзия / Н. С. Бочкарёва, И. А. Табункина, К. В. Загороднева. – Пермь: Перм. гос. нац. исслед. ун-т., 2012. 90 с.
2. Брагинская Н. В. Экфрасис как тип текста: к проблеме структурной классификации / Н. В. Брагинская // Славянское и балканское языкознание. Карпато-славянские параллели: структура балканского текста. – М: РГГУ, 1977. С. 259-283.
3. Сдобнова, С.В. Особенности структуры хронотопа сказки Г. Гессе «Август» [Текст] / С.В. Сдобнова// Язык как система и деятельность; Южный федеральный унивеситет. – Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2015. С. 284-286.
4. Сдобнова, С. В. Роль онирических вставных эпизодов в произведении Г. Гессе "Август" / С. В. Сдобнова // Проблемы лингвистики, методики обучения иностранным языкам и литературоведения в свете межкультурной коммуникации. – Орел: Орловский государственный университет им. И.С. Тургенева, 2017. – С. 257-261.
5. Сдобнова, С. В. Экфрастический концепт повести Г. Гессе "Нарцисс и Гольдмунд" / С. В. Сдобнова // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского. Филологические науки. – 2016. – Т. 2 (68). – № 2-2. – С. 151-155.
6. Ходель Р. Экфрасис и «демодализация» высказывания / Р. Ходель // Экфрасис в русской литературе / ред. Л. Геллер. – М: изд-во «МИК», 2002. 216 с.
7. 7.Яценко Е. В. Любите живопись, поэты: экфрасис как художественно-мировоззренческая модель / Яценко Е. В. – М: Рос. ин-т культурологи, 2011. [Электронный ресурс]. URL <https://www.elibrary.ru/download/elibrary_17338562_18122689.pdf> (дата обращения: 09.11.2021).
8. 8. Hesse H. Narziss und Goldmund / Hermann Hesse. – 2. Aufl. – Berlin ; Weimar : Aufbau-Verlag, 1972. – 333 S.
9. 9. Metzler Lexikon Literatur : Begriffe und Definitionen / begr. von Günther Schweikle und Irmgard Schweikle ; hrsg. von Dieter Burdorf, Christoph Fasbender und Burkhard Moennighoff. – Stuttgart ; Weimar : Metzler, 2007. – 3., völlig neu bearb. Aufl. – 845 S.